

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

9 JANVIER 1991

**Proposition de loi
relative aux tribunaux de police**

(Déposée par M. Arts)

DEVELOPPEMENTS

Dans les milieux juridiques comme en dehors de ceux-ci, il est abondamment question du retard accumulé dans l'administration de la justice. Pour les professeurs, les praticiens du droit et les hommes politiques, l'arriéré judiciaire est un thème de prédilection pour publier des articles et organiser des colloques. La nécessité de résoudre d'urgence le problème est admise depuis 1975. Concrètement toutefois, on n'a pas encore fait grand-chose. La présente proposition de loi tente de relancer une discussion ancienne et, en même temps, de suggérer une solution dans la bonne direction.

Au cours de la session parlementaire de 1979-1980, la Chambre des Représentants a adopté un projet de loi présentant une réglementation complexe. Après avoir suscité longtemps de multiples critiques, ce projet ne fit plus l'objet, par la suite, d'aucune discussion approfondie. Les auteurs de la présente proposition de loi ont jugé opportun de contribuer à réaliser un certain nombre de points, tout en tenant compte évidemment du fait qu'il était exclu d'envisager de grandes dépenses budgétaires.

L'une des constatations qui s'imposent au sujet de l'arriéré judiciaire est que celui-ci est le plus important dans les cours d'appel. Un grand nombre d'affaires dont les cours d'appel sont saisies concerne des recours contre des jugements rendus par les tribu-

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

9 JANUARI 1991

**Voorstel van wet betreffende de
politierechtbanken**

(Ingediend door de heer Arts)

TOELICHTING

Zowel in juridische kringen als daarbuiten heeft men de mond vol van de achterstand in de rechtsbedeling. Voor professoren, rechtspractici en politici is de gerechtelijke achterstand een geliefkoosd thema om artikelen over te plegen of colloquia over te houden. De nood om aan dit probleem dringend een oplossing te geven, wordt reeds sinds 1975 erkend. Concreet is er echter nog weinig gerealiseerd. Dit voorstel van wet poogt een oude discussie terug te berde te brengen en tegelijk een oplossing aan te reiken in de goede richting.

Tijdens de parlementaire zitting 1979-1980 werd een wetsontwerp in de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen dat een veelomvattende regeling aanbood. Het ontwerp stond lange tijd bloot aan heel wat kritiek en er werd nadien geen grondige discussie meer aan gewijd. De indieners van dit voorstel van wet oordeelden het opportuun om bepaalde punten te helpen realiseren, weliswaar rekening houdend met het feit dat er geen grote budgettaire uitgaven kunnen worden gedaan.

Eén van de vaststellingen met betrekking tot de gerechtelijke achterstand is dat deze achterstand het grootst is bij de hoven van beroep. Vele zaken bij de hoven van beroep betreffen beroepen tegen vonnissen van de rechtbanken van eerste aanleg inzake

naux de première instance en matière de roulage. Une réduction de ces affaires de roulage, liée à une extension de la compétence des tribunaux de police, ainsi que nous le proposons ci-après, apporterait déjà un allègement partiel. On peut éviter que les tribunaux correctionnels et les chambres correctionnelles des cours d'appel ne soient surchargés, en transférant aux tribunaux de police tous les accidents de roulage ayant entraîné des lésions corporelles ou la mort, de même que toutes les infractions en matière de roulage et les intérêts civils liés à ces accidents.

Commentaire des articles

Article premier

La compétence des tribunaux de police est réglée par les articles 137 et suivants du Code d'instruction criminelle. Aux termes de l'article 137, le tribunal de police connaît des contraventions. En outre, et sans préjudice du droit du procureur du Roi de procéder à une information ou de requérir instruction sur les délits, le tribunal de police connaît d'un certain nombre de délits qui sont énumérés à l'article 138 du même code.

Sont concernées actuellement, selon l'énumération du 6^o: « les infractions aux lois et règlements sur les barrières, les services publics et réguliers du transport en commun par terre ou par eau, la voirie par terre ou par eau, et le roulage, à l'exception du délit de fuite à l'occasion d'un accident ayant entraîné pour autrui des coups, des blessures ou la mort ». Le délit de fuite qui n'a pas entraîné de blessures relève donc, comme prévu à l'article 33.1.1^o du Code de la route, de la compétence du juge de police.

Les auteurs de la présente proposition estiment que le tribunal de police devrait avoir compétence pour connaître de tous les délits de fuite, y compris lorsque l'accident de la circulation a entraîné pour autrui la mort ou des coups et blessures. La *ratio legis* de l'exception actuelle n'apparaît du reste pas clairement. Cette exception est donc omise dans le 6^o proposé. De cette manière, toute infraction aux lois et règlements relatifs à la police de la circulation routière relèvera de la compétence du juge de police.

Sont concernés actuellement, selon l'énumération du 6^o*bis*: « les délits prévus par les articles 418 et 420 du Code pénal et consistant en des coups et blessures résultant d'un accident de roulage, lorsque ces délits sont unis par un lien de connexité ou d'indivisibilité à une infraction aux mêmes dispositions pénales, qui leur a été renvoyée conformément aux articles 4 ou 6 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, ou à une infraction aux lois ou aux règle-

verkeer. Een vermindering van deze verkeerszaken, gepaard met een bevoegdheidsuitbreiding van de politierechtbanken, zoals hierna wordt voorgesteld, zou reeds gedeeltelijk soelaas brengen. De overbelasting van de correctionele rechtbanken en van de correctionele kamers van de hoven van beroep kan vermeden worden door de overheveling naar de politierechtbanken van alle verkeersongevallen met lichamelijke letsels of met de dood tot gevolg, evenals van alle hiermee verbonden verkeersmisdrijven en de ermee samenhangende burgerlijke belangen.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 1

De bevoegdheid van de politierechtbanken wordt geregeld bij de artikelen 137 e.v. van het Wetboek van Strafvordering. Luidens artikel 137 neemt de politierechtbank kennis van de overtredingen. Daarenboven en onverminderd het recht van de procureur des Konings om een opsporingsonderzoek in te stellen of een gerechtelijk onderzoek te vorderen, neemt de politierechtbank kennis van een aantal misdrijven opgesomd in artikel 138 van hetzelfde wetboek.

Volgens de opsomming onder het 6^o ressorteren hieronder thans: « de misdrijven omschreven in de wetten en verordeningen op de barelen, de openbare en geregelde diensten van gemeenschappelijk vervoer te land en te water, de wegen te land en te water en het wegverkeer, met uitzondering van het vluchtmisdrijf naar aanleiding van een ongeval dat voor een ander slagen, verwondingen of de dood ten gevolge heeft gehad. » Het vluchtmisdrijf dat geen verwondingen ten gevolge heeft, zoals voorzien in artikel 33.1.1^o van de Wegcode, behoort dus tot de bevoegdheid van de politierechter.

De indieners van dit voorstel menen dat de politierechtbank bevoegd zou moeten zijn om kennis te nemen van alle vluchtmisdrijven, ook al heeft het verkeersongeval voor een ander de dood of slagen of verwondingen tot gevolg. Da *ratio legis* voor de gestelde uitzondering is trouwens onduidelijk. In het voorgestelde 6^o wordt de uitzondering dan ook weggelaten. Aldus behoort elke overtreding van de wetten en verordeningen inzake verkeerspolitie tot de bevoegdheid van de politierechter.

Volgens de opsomming onder het 6^o*bis* ressorteren hieronder thans: « de wanbedrijven omschreven in de artikelen 418 en 420 van het Strafwetboek en bestaande in slagen en verwondingen die het gevolg zijn van een verkeersongeval, wanneer deze wanbedrijven samenhangen of een onsplitsbaar geheel vormen met een misdrijf dat strafbaar is krachtens dezelfde bepalingen en dat naar hen is verwezen overeenkomstig artikel 4 of 6 van de wet van 4 oktober 1867 op de

ments sur la police du roulage dont ils sont déjà saisis par le ministère public ou la juridiction d'instruction ».

Les auteurs de la présente proposition estiment que le tribunal de police devrait également être habilité à connaître du délit visé aux articles 418 et 419 du Code pénal, c'est-à-dire l'homicide involontaire ou le fait d'avoir provoqué la mort d'autrui lors d'un accident de la circulation par défaut de prévoyance ou de précaution, mais sans l'intention d'attenter à la personne d'autrui. C'est d'abord et avant tout le défaut de prévoyance lui-même qui doit être puni, indépendamment de ses conséquences. En outre, le dommage résultant d'un homicide involontaire est souvent plus simple à juger que le dommage lié à des lésions corporelles temporaires ou permanentes.

Enfin, on évite le renvoi à la Cour de cassation, pour être réglé de juges, en cas de décès de la victime survenu dans le courant de la procédure, par suite de l'accident de roulage.

Selon la loi sur les circonstances atténuantes (article 4), la chambre du conseil peut renvoyer l'inculpé devant le tribunal de police compétent lorsque le fait imputé est punissable de l'emprisonnement ou de l'amende et que, sur le rapport du juge d'instruction ou sur le réquisitoire du ministère public, la chambre du conseil est d'avis qu'il y a lieu de réduire ces peines au taux des peines de police.

Ce renvoi par la chambre du conseil constitue une procédure longue et superflue pour renvoyer au tribunal de police les accidents de roulage qui ont fait des blessés. L'admission des circonstances atténuantes requises à cet effet n'est qu'une pure formalité.

Le supplément réel de travail qui en résultera pour le juge de police se composera des accidents mortels et des accidents ayant fait des blessés graves. Le nombre de ces cas ne doit toutefois pas être exagéré.

L'énumération de l'article 138 est complétée par un 6^{ter}, habilitant le juge de police à connaître de tous les délits définis à l'article 22 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

Cette extension de compétence augmentera dans une mesure limitée le nombre des affaires à traiter par le tribunal de police, mais la préparation et l'examen de ces affaires à l'audience ne demandent souvent que peu de temps et le jugement peut habituellement être rendu immédiatement.

Aux termes de l'article 22, le propriétaire ou le détenteur d'un véhicule automoteur qui le met en circulation ou tolère qu'il soit mis en circulation dans un

verzachtende omstandigheden, of met een misdrijf dat strafbaar is krachtens de wetten of verordeningen op het wegverkeer en dat bij hen reeds aanhangig is gemaakt door het openbaar ministerie of het onderzoeksgerecht ».

De indieners van dit voorstel menen dat de politierechtbank ook bevoegd zou moeten zijn om kennis te nemen van het wanbedrijf van de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek, met name het onopzettelijke doden of het veroorzaken van iemands dood door een verkeersongeval, door een gebrek aan voorzichtigheid of voorzorg, maar zonder het oogmerk om de persoon van een ander aan te randen. In eerste instantie dient de onvoorzichtigheid zelf gestraft te worden, afgezien van de gevolgen daarvan. Daarenboven is de schade ten gevolge van het onopzettelijke doden vaak eenvoudiger te beslechten dan de schade ten gevolge van tijdelijke of blijvende lichamelijke letsels.

Tenslotte wordt de verzending naar het Hof van Cassatie vermeden, voor regeling van het rechtsgebied omwille van het overlijden van het verkeersslachtoffer ten gevolge van het verkeersongeval tijdens de procedure.

Volgens de wet op de verzachtende omstandigheden (artikel 4) kan de raadkamer de verdachte naar de bevoegde politierechtbank verwijzen, wanneer het ten laste gelegde feit strafbaar is met gevangenisstraf of met geldboete en de raadkamer op het verslag van de onderzoeksrechter of op vordering van het openbaar ministerie van oordeel is dat er grond is om die straffen tot politiestraffen te verminderen.

Die verzending door de raadkamer is een tijdrovende en overbodige procedure om verkeersongevallen met gewonden naar de politierechtbank te verzenden. De aanvaarding van de daartoe vereiste verzachtende omstandigheden is een loutere formaliteit.

De werkelijke toename van het werk van de politierechter zal bestaan uit ongevallen met zwaar gewonden en dodelijke ongevallen. De kwaliteit hiervan mag echter niet worden overdreven.

Aan de opsomming van artikel 138 wordt een 6^{ter} toegevoegd, dat de politierechter bevoegd maakt om kennis te nemen van alle wanbedrijven, die omschreven zijn in artikel 22 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Die bevoegdheidsuitbreiding zal het aantal zaken voor de politierechtbank in beperkte mate vermeerderen, maar de voorbereiding en behandeling van deze zaken ter zitting nemen meestal weinig tijd in beslag en kunnen gewoonlijk onmiddellijk gevonnist worden.

Luidens artikel 22 is de eigenaar of de houder van het motorrijtuig die het in het verkeer brengt of toelaat dat het in het verkeer wordt gebracht op een zoge-

endroit dit public, sans que la responsabilité civile à laquelle il peut donner lieu soit couverte conformément à la loi, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 100 francs à 1 000 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Actuellement, ces délits sont fréquemment disqualifiés en contraventions, en l'absence de lien avec une autre infraction.

Toutefois, ladite loi n'est toujours pas entrée en application.

Article 2

Les auteurs proposent que quel que soit le montant, le juge de police connaisse de toutes les demandes relatives à la réparation d'un dommage résultant d'un accident de roulage survenu soit sur la voie publique, soit sur des terrains accessibles au public ou uniquement à un certain nombre de personnes qui ont le droit d'y pénétrer. Ces actions peuvent être fondées sur :

- des infractions aux articles 418 à 420 du Code pénal;
- des infractions aux lois et règlements relatifs à la circulation routière.

Cette nouvelle attribution de compétence s'inscrit dans le cadre d'un chapitre *IIIbis* nouveau, intitulé « Du tribunal de police », à insérer au titre premier de la troisième partie du Code judiciaire.

Article 3

La dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 60 du Code judiciaire est supprimée. Cette phrase disait ceci : « Dans les autres cantons, les fonctions de juge au tribunal de police sont remplies par le juge de paix. »

Les auteurs de la proposition entendent préciserement soustraire les affaires de police à la juridiction des juges de paix.

Article 4

L'article 67 du Code judiciaire dispose ce qui suit : « Dans les communes divisées en plusieurs cantons, hormis les cas où un tribunal de police a été institué conformément aux dispositions de l'article 3 de l'annexe au présent Code, le service du tribunal de police est fait, pendant un terme que fixe le Roi, successivement par chaque juge de paix, en commençant par le plus ancien. Le Roi peut aussi diviser le tribunal de police en plusieurs sections, desservies chacune par un juge de paix. »

naamde openbare plaats, zonder dat de burgerrechtelijke aansprakelijkheid gedekt is overeenkomstig de wet, strafbaar met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 100 frank tot 1 000 frank, of met een van die straffen alleen.

Deze wanbedrijven worden thans vaak gecontractionaliseerd indien er geen verband is met een ander misdrijf.

Tot op heden is bedoelde wet echter nog altijd niet in werking getreden.

Artikel 2

De indieners stellen voor dat de politierechter, ongeacht het bedrag, kennis zou nemen van alle vorderingen tot schadevergoeding die voortvloeien uit verkeersongevallen op de openbare weg, op terreinen die toegankelijk zijn voor het publiek of slechts voor een zeker aantal personen die het recht hebben om er te komen. Deze vorderingen kunnen gegrond zijn op :

- overtredingen van de artikelen 418 tot 420 van het Strafwetboek;
- overtredingen van de wetten en verordeningen betreffende het wegverkeer.

Die nieuwe bevoegdheidstoewijzing kadert in een nieuw in te lassen hoofdstuk *IIIbis* in Titel I, Deel III van het Gerechtelijk Wetboek, met als opschrift « Politierechtbank ».

Artikel 3

In het tweede lid van artikel 60 van het Gerechtelijk Wetboek wordt de laatste zin geschrapt. Deze luidde als volgt : « In de andere kantons wordt het ambt van rechter in de politierechtbank uitgeoefend door de vrederechter. »

De indieners van dit voorstel wensen precies de rechtsmacht in politiezaken te onttrekken aan de vrederechters.

Artikel 4

Artikel 67 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt hetgeen volgt : « Behalve in de gevallen waarin een politierechtbank wordt opgericht overeenkomstig artikel 3 van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek, wordt de dienst van de politierechtbank in de gemeenten die in verscheidene kantons ingedeeld zijn, gedurende een termijn die de Koning bepaalt, achtereenvolgens waargenomen door elke vrederechter, te beginnen met de oudst-benoemde. De Koning kan ook de politierechtbank splitsen in verscheidene afdelingen, elk bediend door een vrederechter. »

Cet article est abrogé, puisqu'il concerne les tribunaux de police desservis par un juge de paix (voir ci-dessus ce qui a été dit à propos de l'article 60).

L'article 159 du Code judiciaire règle l'exercice des fonctions des membres du greffe dans le cas susvisé. Devenant sans objet, cet article est également abrogé.

Articles 5 et 7

Les décisions rendues en appel relativement aux compétences nouvelles que le juge de police exercerait conformément à l'article 601*bis*, doivent l'être, selon les auteurs, par le tribunal de première instance. A cet effet, il est nécessaire d'adapter les articles 577 et 688 du Code judiciaire.

Article 6

La règle générale qui veut que les jugements statuant sur des actions n'excédant pas le montant de 15 000 francs sont rendus en dernier ressort, doit également s'appliquer ici aux jugements similaires rendus par le tribunal de police dans les affaires visées à l'article 601*bis* (nouveau).

Article 8

L'article 3 de l'annexe au Code judiciaire détermine le siège et les limites territoriales des tribunaux de police. Comme la compétence de ces tribunaux est élargie et que l'exercice par le juge de paix des fonctions de juge du tribunal de police dans les autres cantons que ceux énumérés à l'article 3 est supprimé, la présente proposition complète cette énumération. Le ressort correspond chaque fois aux arrondissements judiciaires, sauf en ce qui concerne les tribunaux de police de:

- Bruxelles, Hal, Vilvorde;
- Verviers, Eupen.

*
* *

Dit artikel wordt opgeheven, vermits het betrekking heeft op politierechtbanken bediend door een vrederechter (zie hoger m.b.t. artikel 60).

Artikel 159 van het Gerechtelijk Wetboek regelde de vervulling van het ambt van de leden van de griffie in bovengaat geval. Ook dit artikel wordt opgeheven omdat het zonder voorwerp wordt.

Artikelen 5 en 7

De beslissingen in hoger beroep omtrent de voorgestelde nieuwe bevoegdheden voor de politierechter overeenkomstig artikel 601*bis*, moeten volgens de indieners worden genomen door de rechtbank van eerste aanleg. Dit vergt een aanpassing van de artikelen 577 en 688 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 6

De algemene regel, waarbij vonnissen die uitspraak doen over vorderingen die het bedrag van 15 000 frank niet overschrijden in laatste aanleg worden gewezen, moet hier ook toepassing vinden op gelijkaardige vonnissen, gewezen door de politierechtbank in de voorgestelde aangelegenheden van het nieuw artikel 601*bis*.

Artikel 8

Artikel 3 van het bijvoegsel van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de zetel en de gebiedsomschrijvingen van de politierechtbanken. In dit voorstel wordt, overeenkomstig de bevoegdheidsuitbreiding van deze rechtbanken en de schrapping van de uitoefening door de vrederechter van het ambt van rechter in de politierechtbank in de andere kantons dan deze opgesomd in artikel 3, de opsomming uitgebreid. Het rechtsgebied stemt telkens overeen met de gerechtelijke arrondissementen, behalve voor wat betreft de politierechtbanken van:

- Brussel, Halle, Vilvoorde;
- Verviers, Eupen.

A. ARTS.

*
* *

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

A l'article 138 du Code d'instruction criminelle sont apportées les modifications suivantes :

1^o Le 6^o est remplacé par la disposition suivante :

« 6^o des infractions aux lois et règlements sur les barrières, les services publics et réguliers du transport en commun par terre ou par eau, la voirie par terre ou par eau, et le roulage; »

2^o Le 6^o*bis* est remplacé par la disposition suivante :

« 6^o*bis* des délits prévus aux articles 418, 419 et 420 du Code pénal, lorsque l'homicide, les coups ou blessures sont la conséquence d'un accident de la circulation; »

3^o Il est inséré au même article un 6^o*ter*, rédigé comme suit :

« 6^o*ter* des délits définis à l'article 22 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs; »

Art. 2

Il est inséré dans le Code judiciaire, troisième partie, titre premier, un chapitre III*bis* (nouveau) contenant un article 601*bis*, rédigé comme suit :

« CHAPITRE III*bis***Du tribunal de police**

Article 601bis. — Le tribunal de police connaît de toute demande relative à la réparation d'un dommage résultant d'un accident de roulage et fondée soit sur les articles 418, 419 et 420 du Code pénal, soit sur une infraction aux lois et règlements sur la circulation routière. »

Art. 3

L'article 60 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Il y a des tribunaux de police. Dans les cantons indiqués à l'article 3 de l'annexe au présent code, un ou plusieurs juges exercent exclusivement leurs fonctions au tribunal de police. »

Art. 4

Les articles 67 et 159 du Code judiciaire sont abrogés.

VOORSTEL VAN WET**Artikel 1**

In artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o Het 6^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6^o van de misdrijven omschreven in de wetten en verordeningen op de barelen, de openbare en geregelde diensten van gemeenschappelijk vervoer te land en te water, de wegen te land en te water en het wegverkeer; »

2^o Het 6^o*bis* wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6^o*bis* van de wanbedrijven omschreven in de artikelen 418, 419 en 420 van het Strafwetboek, wanneer de doding, de slagen of verwondingen het gevolg zijn van een verkeersongeval; »

3^o In hetzelfde artikel wordt een 6^o*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

6^o*ter* van de wanbedrijven omschreven in artikel 22 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen; »

Art. 2

In het Gerechtelijk Wetboek, wordt onder deel III, titel I, een hoofdstuk III*bis* (nieuw) ingevoegd, dat een artikel 601*bis* bevat, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK III*bis***Politierechtbank**

Artikel 601bis. — De politierechtbank neemt kennis van alle vorderingen tot schadevergoeding ontstaan uit een verkeersongeval en gegrond op de artikelen 418, 419 en 420 van het Strafwetboek of op een overtreding van de wetten en verordeningen betreffende het wegverkeer. »

Art. 3

Artikel 60 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Er zijn politierechtbanken. In de kantons bepaald in artikel 3 van het bijvoegsel bij dit wetboek, oefenen een of meer rechters uitsluitend hun ambt uit in de politierechtbank. »

Art. 4

De artikelen 67 en 159 van het Gerechtelijk Wetboek worden opgeheven.

Art. 5

L'article 577, premier alinéa, du Code judiciaire est complété par les mots :

« et, dans les cas prévus à l'article 601*bis*, par le tribunal de police ».

Art. 6

L'article 617, premier alinéa, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 617.* — Les jugements du tribunal de première instance, du tribunal de commerce, du juge de paix et, dans les matières visées à l'article 601*bis*, ceux du tribunal de police, qui statuent sur une demande dont le montant ne dépasse pas quinze mille francs sont rendus en dernier ressort. »

Art. 7

L'article 688, premier alinéa, du Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante :

« Les décisions des juges de paix et des tribunaux de police et des bureaux d'assistance judiciaire ne sont pas susceptibles d'opposition; elles peuvent être frappées d'appel par le requérant et le procureur du Roi lorsqu'il s'agit d'une décision du juge de paix et des tribunaux de police, par le requérant et le procureur général lorsqu'il s'agit d'une décision rendue au premier degré de juridiction par un bureau d'assistance judiciaire d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail ou d'un tribunal de commerce. »

Art. 8

L'article 3 de l'annexe du Code judiciaire est complété par les dispositions suivantes :

« 21. à Hal.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Hal, Overijse, Sint-Kwintens-Lennik, Herne, Rhode-Saint-Genèse et Kraainem.

22. à Tournai.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Ath, Comines et Mouscron, Lessines, Leuze, Péruwelz et Quevaucamps, et des premier et deuxième cantons de Tournai.

Art. 5

Artikel 577, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De rechtbank van eerste aanleg neemt in hoger beroep kennis van de vonnissen in eerste aanleg gewezen door de vrederechter en door de politierechtbank in de gevallen bepaald bij artikel 601*bis*. »

Art. 6

Artikel 617, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 617.* — De vonnissen van de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel, de vrederechter en de politierechtbank in de zaken bedoeld in artikel 601*bis*, waarbij uitspraak wordt gedaan op een vordering waarvan het bedrag 15 000 frank niet overschrijdt, worden gewezen in laatste aanleg. »

Art. 7

Artikel 688, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De beslissingen van de vrederechters, van de politierechtbanken en van de bureaus voor rechtsbijstand zijn niet vatbaar voor verzet; er kan hoger beroep tegen worden ingesteld door de verzoeker en de procureur des Konings wanneer het gaat om een beslissing van de vrederechter of van de politierechtbank, door de verzoeker en de procureur-generaal wanneer het gaat om een beslissing in eerste aanleg gewezen door een bureau voor rechtsbijstand van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank of van een rechtbank van koophandel. »

Art. 8

Artikel 3 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« 21. te Halle.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Halle, Overijse, Sint-Kwintens-Lennik, Herne, Sint-Genesius-Rode en Kraainem.

22. te Doornik.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Aat, Komen en Moeskroen, Lessen, Leuze, Péruwelz en Quevaucamps, en van het eerste en het twee kanton Doornik.

23. à Ypres.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des premier et deuxième cantons d'Ypres et des cantons de Poperinge et Wervik.

24. à Furnes.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Dixmude, Furnes et Nieuport.

25. à Audenarde.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Audenarde et Kruishoutem, Grammont, Zottegem et Herzele, Renaix, Brakel.

26. à Huy.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Hamoir, Hannut et des premier et deuxième cantons de Huy.

27. à Verviers.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Aubel et Limbourg, Herve, Malmedy, Spa et Stavelot et des premier et deuxième cantons de Verviers.

28. à Eupen.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Eupen et de Saint-Vith.

29. à Arlon.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons d'Arlon, Messancy et Etalle, Florenville, Virton.

30. à Marche-en-Famenne.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Barvaux et La Roche-en-Ardenne, Marche-en-Famenne, Vielsalm et Houffalize.

31. à Neufchâteau.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Bastogne, Neufchâteau, Paliseul et Bouillon, Saint-Hubert, Wellin.

32. à Dinant.

Ce tribunal exerce sa juridiction sur le territoire des cantons de Beauraing et Gedinne, Ciney et Rochefort, Couvin et Philippeville, Dinant, Florennes et Walcourt, Rochefort. »

23. te Ieper.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van het eerste en het tweede kanton Ieper en van de kantons Poperinge en Wervik.

24. te Veurne.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Diksmuide, Veurne en Nieuwpoort.

25. te Oudenaarde.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Oudenaarde en Kruishoutem, Geraardsbergen, Zottegem en Herzele, Ronse, Brakel.

26. te Hoei.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Hamoir, Hannuit en van het eerste en het tweede kanton Hoei.

27. te Verviers.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Aubel en Limburg, Herve, Malmedy, Spa en Stavelot en van het eerste en het tweede kanton Verviers.

28. te Eupen.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Eupen en Sankt-Vith.

29. te Aarlen.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Aarlen, Messancy en Etalle, Florenville, Virton.

30. te Marche-en-Famenne.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Barvaux en La-Roche-en-Ardenne, Marche-en-Famenne, Vielsalm en Houffalize.

31. te Neufchâteau.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Bastenaken, Neufchâteau, Paliseul en Bouillon, Saint-Hubert, Wellin.

32. te Dinant.

Deze rechtbank heeft rechtsmacht over het grondgebied van de kantons Beauraing en Gedinne, Ciney en Rochefort, Couvin en Philippeville, Dinant, Florennes en Walcourt, Rochefort. »

A. ARTS.